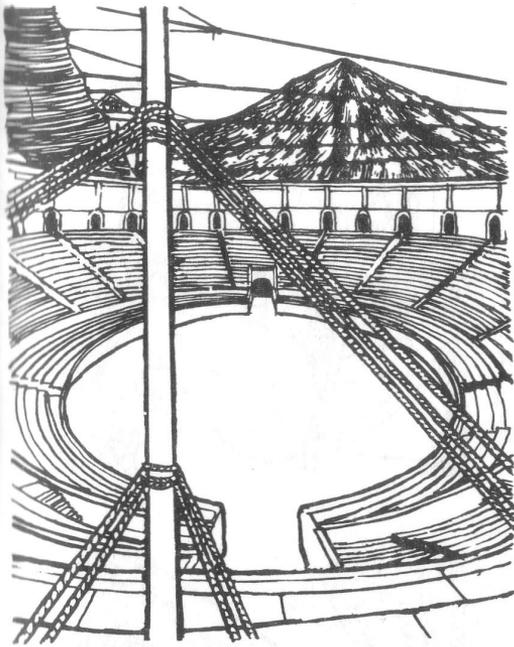


Escena 8



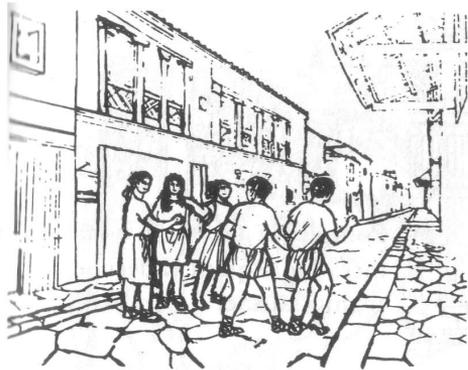
gladiātōrēs



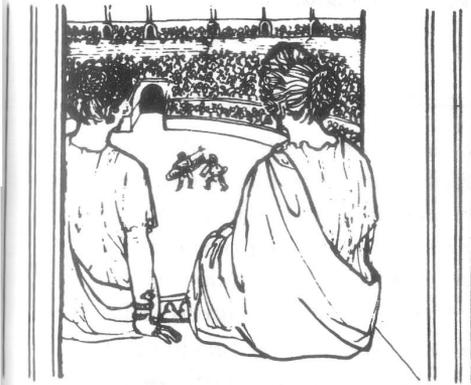
nūntiū spectāculum nūntiābant.
Pompēiānī nūntiōs audiēbant.



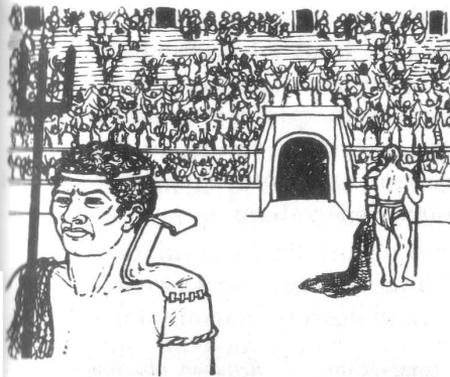
gladiātōrēs per viam
prōcēdēbant.
Pompēiānī gladiātōrēs
laudābant.



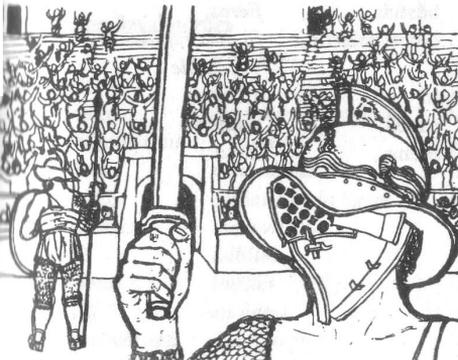
puellae iuvenēs salūtāvērunt.
iuvenēs quoque ad
amphitheātrum contendēbant.



Pompēiānī gladiātōrēs intentē spectābant, quod gladiātōrēs in arēnā pugnābant.



postquam gladiātōrēs Pompēiānōs salūtāvērunt, Pompēiānī plausērunt.



spectātōrēs murmillōnēs incitābant, quod murmillōnēs saepe victōrēs erant.

gladiātōrēs

Rēgulus erat senātor Rōmānus. in villā magnificā habitābat. villā erat prope Nūceriam. Nūcerīnī et Pompēiānī erant inimīci. Nūcerīnī, quod amphitheātrum nōn habēbant, saepe ad amphitheātrum Pompēiānum veniēbant; saepe erant turbulentī.

Rēgulus ōlim spectāculum splendidum in amphitheātrō ēdidit, quod diem nātālem celebrābat. multī Nūcerīnī igitur ad urbem vēnērunt. cīvēs Pompēiānī erant irātī, quod Nūcerīnī viās complēbant. omnēs tamen ad forum contendērunt, ubi nūntiū erant. nūntiū spectāculum optimum nūntiābant:

‘gladiātōrēs adsunt! vīgintī gladiātōrēs hodiē pugnant! rētiārīi adsunt! murmillōnēs adsunt! bēstiārīi bēstiās ferōcēs agitant!’

Pompēiānī, postquam nūntiōs audīvērunt, ad amphitheātrum quam celerrimē contendērunt. Nūcerīnī quoque ad amphitheātrum festīnāvērunt. multī Pompēiānī igitur nōn intrāvērunt. hī Pompēiānī Nūcerīnōs et Rēgulum vituperābant, quod tōta cavea plēna erat spectātōrēs tamen pīmam pugnam exspectābant.

Vocabulario

senātor Rōmānus	<i>senador romano</i>	complēbant	<i>llenaban, abarrotaban</i>
Nūcerīnī	<i>habitantes de Nuceria</i>	nūntiābant	<i>anunciaban</i>
inimīci	<i>enemigos</i>	vīgintī	<i>veinte</i>
saepe	<i>frecuentemente</i>	bēstiārīi	<i>bestiaros</i>
turbulentī	<i>perturbadores</i>	bēstiās	<i>fieras</i>
spectāculum	<i>espectáculo</i>	quam celerrimē	<i>lo más rápidamente</i>
splendidum	<i>espléndido</i>		<i>posible</i>
ēdidit	<i>organizó</i>	hī	<i>estos</i>
diem nātālem	<i>cumpleaños</i>	cavea	<i>graderío</i>
celebrābat	<i>celebraba</i>	plēna	<i>llena</i>
cīvēs	<i>ciudadanos</i>		

in arēnā

duo rētiariī et duo murmillōnēs arēnam intrāvērunt. postquam gladiātōrēs spectātōrēs salūtāvērunt, tuba sonuit. tum gladiātōrēs pugnam commīsērunt. murmillōnēs Pompēiānōs valdē dēlectābant, quod saepe victōrēs erant. Pompēiānī igitur murmillōnēs incitābant. sed rētiariī, quod erant expeditī, murmillōnēs facile ēvitāvērunt. 5

‘rētiariī nōn pugnant! rētiariī sunt ignāvī!’ clāmāvērunt Pompēiānī. Nūcerīnī tamen respondērunt, ‘rētiariī sunt callidī! rētiariī murmillōnēs dēcipiunt!’

murmillōnēs rētiariōs frūstrā ad pugnam prōvocāvērunt. tum murmillō clāmāvit, ‘ūnus murmillō facile duōs rētiariōs superat.’ 10

Pompēiānī plausērunt. tum murmillō rētiariōs statim petīvit. murmillō et rētiariī ferōciter pugnavērunt. rētiariī tandem murmillōnem graviter vulnerāvērunt. tum rētiariī alterum murmillōnem petīvērunt. hic murmillō fortiter pugnavit, sed rētiariī eum quoque supērāvērunt. 15

Pompēiānī, quod irātī erant, murmillōnēs vituperābant; missiōnem tamen postulābant, quod murmillōnēs fortēs erant. Nūcerīnī mortem postulābant. omnēs spectātōrēs tacēbant, et Rēgulum intentē spectābant. Rēgulus, quod Nūcerīnī mortem postulābant, pollicem vertit. Pompēiānī erant irātī, et vehementer clāmābant. rētiariī tamen, postquam Rēgulus signum dedit, murmillōnēs interfēcērunt. 20

Vocabulario

tuba	<i>trompeta</i>	ūnus	<i>uno solo</i>
sonuit	<i>sonó</i>	graviter	<i>gravemente</i>
pugnam	<i>entablaron combate,</i>	vulnerāvērunt	<i>hirieron</i>
commīsērunt	<i>lucha</i>	alterum	<i>otro, un segundo</i>
victōrēs	<i>vencedores</i>	hic	<i>este</i>
expeditī	<i>armados a la ligera</i>	missiōnem	<i>perdón, liberación</i>
ēvitāvērunt	<i>esquivaron</i>	mortem	<i>muerte</i>
callidī	<i>hábiles</i>	pollicem vertit	<i>invierte el pulgar</i>
dēcipiunt	<i>burlan</i>	vehementer	<i>impetuosamente</i>
frūstrā	<i>en vano</i>	dedit	<i>dio</i>
prōvocāvērunt	<i>desafiaron</i>	interfēcērunt	<i>mataron</i>

Gramática

- 1 Desde la Escena 2 en adelante te has encontrado con oraciones como éstas:

amīcus **puellam** salūtat.
dominus **servum** vituperabat.
nautae **mercātorem** laudaverunt.

En cada uno de estos ejemplos el sustantivo objeto directo, es decir el que recibe la acción verbal, aparece en caso *acusativo singular*.

- 2 En la Escena 8 te has encontrado con proposiciones como éstas:

amīcus **puellās** salūtat.
dominus **servōs** vituperābat.
nautae **mercātōres** laudāvērunt.

En estos ejemplos los sustantivos que reciben la acción verbal van en *acusativo plural*.

- 3 Hasta ahora has encontrado las siguientes formas:

<i>singular</i>		<i>plural</i>	
<i>nominativo</i>	<i>acusativo</i>	<i>nominativo</i>	<i>acusativo</i>
puella	puellam	puellae	puellās
servus	servum	servī	servōs
mercātor	mercātorem	mercātōrēs	mercātōrēs
leō	leōnem	leōnēs	leōnēs

- 4 Ejemplos para estudiar y traducir:

1 agricola gladiātorem laudāvit. agricola gladiātōrēs laudāvit.
2 servus agricolam interfēcit. servus agricolās interfēcit.
3 centuriō servōs laudāvit.
4 puer āctōrēs ad theātrum dūxit.
5 senex āctorem ad forum dūxit.
6 amīcus fābulās nārrāvit.
7 amīcī ancillam salūtāvērunt.
8 agricolae nūntiōs audīvērunt.

Una vez leído este texto contesta a las preguntas.

vēnātiō

postquam rētiārīi ex arēnā discessērunt, tuba iterum sonuit. subitō multū cervī arēnam intrāvērunt. cervī per tōtam arēnam currēbant, quod perterriti erant. tum canēs ferōcēs per portam intrāvērunt. canes statim cervōs perterritōs agitāvērunt et interfēcērunt. postquam canēs cervōs superāvērunt, lupī arēnam intrāvērunt. lupī, quod valdē ēsuriēbant, canēs ferōciter petivērunt. canēs erant fortissimī, sed lupī facile canēs superāvērunt.

Nūcerinī erant laetissimī et Rēgulum laudābant. Pompēiānī tamen nōn erant contentī, sed clāmābant, 'ubi sunt leōnēs ? cūr Rēgulus aprōs et leōnēs retinet ?'

Rēgulus, postquam hunc clāmōrem audīvit, signum dedit. statim trēs leōnēs per portam ruērunt. tuba iterum sonuit. bēstiārīi arēnam audācissimē intrāvērunt. leōnēs tamen bēstiārīōs nōn petivērunt. leōnēs in arēnā recubuērunt. leōnēs obdormivērunt !

tum Pompēiānī erant irātissimī, quod Rēgulus spectāculum rīdiculum ēdēbat. Pompēiānī Rēgulum et Nūcerinōs ex amphitheātrō agitāvērunt. Nūcerinī per viās fugiēbant, quod valdē timēbant. Pompēiānī tamen gladiōs suōs dēstrīnxērunt et multōs Nūcerinōs interfēcērunt. ecce ! sanguis nōn in arēnā sed per viās fluēbat.

Vocabulario

iterum	<i>de nuevo</i>	obdormivērunt	<i>se durmieron</i>
ēsuriēbant	<i>tenían hambre</i>	irātissimī	<i>muy enfadados</i>
fortissimī	<i>muy valientes</i>	rīdiculum	<i>ridículo</i>
retinet	<i>retiene</i>	ēdēbat	<i>daba, estaba dando</i>
hunc	<i>este</i>	fugiēbant	<i>huían</i>
trēs	<i>tres</i>	suōs	<i>sus, suyos</i>
audācissimē	<i>muy audazmente</i>	dēstrīnxērunt	<i>desenvainaron</i>
recubuērunt	<i>se echaron</i>		

Preguntas

- 1 ¿Qué sucedió cuando sonó la trompeta?
- 2 ¿Y cuando entraron los lobos en la arena?
- 3 ¿Cuál fue la reacción de los pompeyanos en la primera parte del espectáculo?
- 4 ¿Qué hizo Régulo?
- 5 ¿Qué es lo que salió mal en el espectáculo?
- 6 ¿Por qué los pompeyanos atacaron a los nucerinos?
- 7 ¿Fue grave la reyerta?

pāstor et leō

ōlim pāstor in silvā ambulābat. subitō pāstor leōnem cōspexit. leō tamen pāstōrem nōn agitāvit. leō lacrimābat ! pāstor, postquam leōnem cōspexit, erat attonitus et rogāvit,

‘cūr lacrimās, leō ? cūr mē nōn agitās ? cūr mē nōn cōsūmis ?

leō trīstis pedem ostendit. pāstor spīnam in pede cōspexit, tum clāmāvit,

‘ego spīnam videō ! spīnam ingentem videō ! nunc intellegō ! tu lacrimās, quod pēs dolet.’

pāstor, quod benignus et fortis erat, ad leōnem cautē vēnit et spīnam īnspexit. leō fremuit, quod ignāvus erat.

‘leō !’ exclāmāvit pāstor, ‘ego perterritus sum, quod tū fremis. sed tē adiuvō. ecce ! spīna !’

postquam hoc dīxit, pāstor spīnam quam celerrimē extrāxit. leō ignāvus iterum fremuit et ē silvā festīnāvit.

Vocabulario

attonitus	<i>atónito</i>	fremuit	<i>rugió</i>
trīstis	<i>triste</i>	ignāvus	<i>cobarde</i>
pedem	<i>pie</i>	exclāmāvit	<i>gritó</i>
ostendit	<i>muestra</i>	adiuvō	<i>ayudo</i>
spīnam	<i>espina</i>	hoc	<i>esto</i>
dolet	<i>duele</i>	extrāxit	<i>extrajo</i>
benignus	<i>amable</i>		

posteā, Rōmānī hunc pāstōrem comprehendērunt, quod 15
 Chrīstiānus erat, et eum ad arēnam dūxērunt. postquam arēnam
 intrāvit, pāstor spectātōrēs vīdit et valdē timēbat. tum pāstor
 bēstiās vīdit et clāmāvit, ‘nunc mortuus sum ! videō leōnēs et
 lupōs. ēheu !’

tum ingēns leō ad eum ruit. leō, postquam pāstōrem olfēcit, nōn 20
 eum cōsūmpsit sed lambēbat ! pāstor attonitus leōnem agnōvit et
 dīxit,

‘tē agnōscō ! tū es leō trīstis ! spīna erat in pede tuō.’

leō iterum fremuit, et pāstōrem ex arēnā ad salūtem dūxit.

Vocabulario

posteā	<i>después</i>	lambēbat	<i>lamía</i>
comprehendērunt	<i>apresaron</i>	agnōvit	<i>reconoció</i>
Chrīstiānus	<i>cristiano</i>	ad salūtem	<i>a la salvación</i>
olfēcit	<i>olío</i>		

Ejercicios

- 1 Completa cada proposición con la palabra más apropiada de la lista y luego tradúcela:

ego, tū, amicōs, leōnēs, vēndō, spectās.

1 multās villās habeō.

2 ego servōs

3 tū gladiātōrēs

4 ego salūtō.

5 ancillās laudās.

6 tū agitās.

- 2 Completa cada proposición con la palabra correcta y luego tradúcela:

1 tū es vēnālīcius; tū servōs in forō (vēndō, vēndis, vēndit).

2 ego sum gladiātor; ego in arēnā (pugnō, pugnās, pugnāt).

3 Fēlīx est lībertus; Fēlīx cum Caeciliō (cēnō, cēnās, cēnat).

4 ego multōs spectātōrēs in amphitheātrō (videō, vidēs, videt).

5 tū in villā magnificā (habitō, habitās, habitat).

6 Rēgulus hodiē diem nātālem (celebrō, celebrās, celebrat).

7 tū saepe ad amphitheātrum (veniō, venīs, venit).

8 ego rem (intellegō, intellegis, intellegit).

Gramática

1 Estudia las siguientes oraciones:

Pompēiānī erant irātī.

Los pompeyanos estaban enfadados.

Milō est nōtus.

Milón es conocido.

Grumiō erat laetus.

Grumión estaba contento.

Pompēiānī erant irātissimī.

Los pompeyanos estaban muy enfadados.

Los pompeyanos estaban enfadadísimos.

Milō est nōtissimus.

Milón es muy conocido.

Milón es conocidísimo.

Grumiō erat laetissimus.

Grumión estaba contentísimo.

Grumión estaba muy contento.

Las palabras latinas en negrita son adjetivos en grado *superlativo*.

2 Otros ejemplos:

- 1 mercātor est trīstis. senex est trīstissimus.
- 2 canis erat ferōx. leō erat ferōcissimus.
- 3 amīcus fābulam longissimam nārrāvit.
- 4 murmillōnēs erant fortēs, sed rētiārīi erant fortissimī.

3 Algunos superlativos se forman de manera distinta:

mōns est pulcher.
El monte es bonito.

mōns Vesuvius est **pulcherrimus**.
El monte Vesubio es muy bonito.

Los espectáculos de gladiadores

Entre las diversiones más populares en todas las regiones del Imperio Romano estaban los espectáculos en que los gladiadores peleaban unos contra otros. El anfiteatro era una vasta edificación de estructura oval no cubierta: los graderíos ascendían en numerosas filas alrededor del terreno interior, llamado arena. Unos toldos de lona, accionados con sogas y poleas, se desplegaban sobre la zona de los asientos para protegerla del sol. El anfiteatro de Pompeya era lo bastante amplio como para dar cabida a toda la población de la ciudad, así como a numerosos visitantes de las ciudades vecinas. Los espectadores no tenían que pagar entrada, ya que los espectáculos eran costeados íntegramente por determinados personajes ricos.

Entre los muchos anuncios de espectáculos de gladiadores que se pueden ver pintados en las paredes de las edificaciones está el siguiente:

1

«En Pompeya desde el 8 hasta el 12 de Abril lucharán veinte parejas de gladiadores patrocinadas por Lucrecio Satrio Valente (*Lucre-*

tius Satrius Valens), sacerdote de Nerón, y diez parejas más costeadas por su hijo. Habrá también caza de animales. Se desplegarán toldos».

Poco después del amanecer del día del espectáculo, los espectadores comenzaban a ocupar su asientos. A los sonos de unas trompetas aparecían los sacerdotes para officiar la ceremonia religiosa con la que comenzaban los juegos. Entonces entraban los gladiadores en procesión, hacían una especie de parada alrededor de la arena y saludaban al presidente del espectáculo. Se emparejaba entonces a los gladiadores y comenzaba el certamen.

Los gladiadores solían ser o bien esclavos o bien condenados; vivían y se entrenaban en una escuela o cuartel bajo la supervisión de un entrenador profesional. No todos iban armados de la misma manera. Unos, los llamados Samnitas (*Samnites*), llevaban un escudo rectangular y una espada corta; otros, los Tracios (*Thracii*), tenían un escudo redondo y una espada o un puñal. Otra clase de gladiadores, armados de espada y escudo, llevaban un casco con una cresta en forma de pez; el nombre griego de ese pez era «mormillos» por lo que el gladiador era llamado «murmillō». Los «murmillōnēs» eran frecuentemente emparejados con los «retiarii», armados sólo con «retia» (redes) y con tridentes. Otros gladiadores peleaban con lanzas, a caballo o en carros romanos.

Un fragmento de un programa de un espectáculo concreto, además de detallar los resultados, dice lo siguiente:

«Un tracio contra un mirmilón

Vencedor: Pugnax, de la escuela de Nerón: Vencedor en 3 ocasiones.

Muerto: Murrano (*Murranus*), de la escuela de Nerón:

Vencedor en 3 ocasiones.

Un gladiador con armadura pesada contra un tracio

Vencedor: Scylax, de la escuela de Julio: Vencedor en 8 ocasiones.

Indultado: Atico (*Atticus*), de la escuela de Julio:

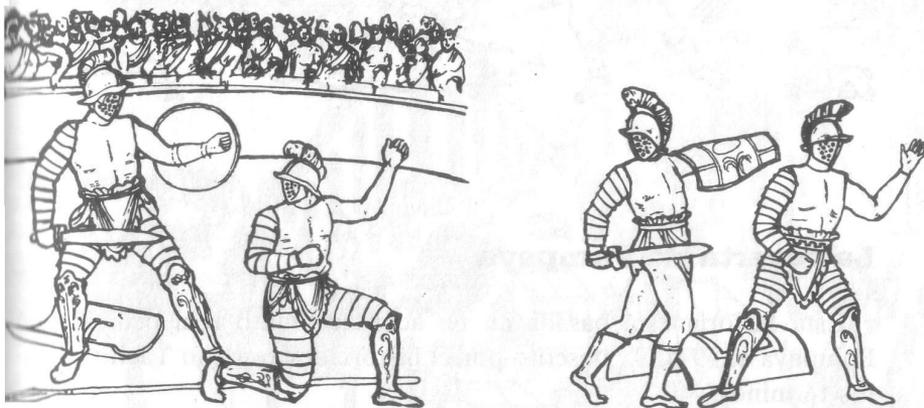
Vencedor en 14 ocasiones

Lucha en carros (romanos)

Vencedor: Scylax, de la escuela de Julio: Vencedor en 26 ocasiones.

Indultado: P. Ostorio (*P. Ostorius*): Vencedor en 51 ocasiones.»

La pelea terminaba con la muerte o la rendición de uno de los dos luchadores. La ilustración de más abajo, tomada del sepulcro de un pompeyano rico, nos muestra a un gladiador apelando a los espectadores. El vencedor está a la expectativa preparado para matarlo si éstos deciden que merece morir. El vencido levanta el brazo en señal de apelación. Los espectadores mostraban sus deseos levantando el pulgar o volviéndolo hacia el suelo; probablemente levantar el pulgar significaba «mátalo», mientras que volverlo hacia abajo significaba «déjalo vivir». La decisión final de condena o de clemencia la tomaba el presidente de los juegos. No era raro que el perdedor salvara la vida, sobre todo si había sido un gladiador famoso con un buen número de victorias a su favor. A los gladiadores de más éxito la multitud les otorgaba con creces su favor, e incluso algunos admiradores les hacían regalos en metálico. Un famoso gladiador de Pompeya era considerado como el *suspīrium puellārum* («el suspiro de las muchachas»).



Finalmente, si un gladiador lograba sobrevivir durante un largo período de tiempo o mostraba una gran habilidad y un gran valor, era premiado con la espada de madera. Esto constituía un gran honor y significaba que no tenía que volver a luchar.

Muchos de estos espectáculos ofrecían también una «venatio», una caza de animales salvajes. Las «bestiae» (animales salvajes) eran llevadas en jaulas hasta la arena y allí se las dejaba libres, para que las cazaran unos luchadores especialmente entrenados para ello, llamados «bestiarii». En el dibujo se pueden ver lobos, liebres, un jabalí, un toro, un venado y un león.

Los cazadores, vestidos con ropas ligeras, contaban solamente con un venablo y con sus ágiles pies. Al final de la cacería habían muerto todos los animales y algún que otro cazador y sus cuerpos eran retirados de la arena ensangrentada.

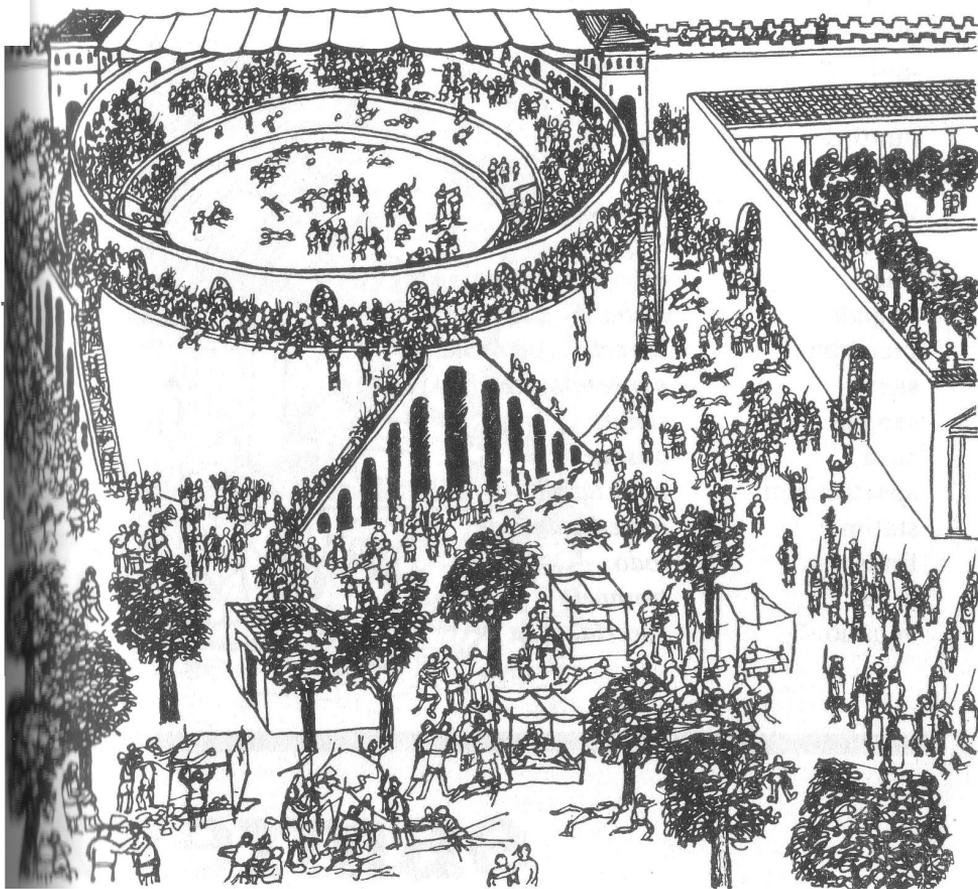


La reyerta de Pompeya

Esta historia está basada en un acontecimiento real ocurrido en Pompeya el 59 d.C., descrito por el historiador romano Tácito en estos términos:

«Por esta misma época un incidente insignificante provocó una reyerta con muertes entre los habitantes de Pompeya y los de Nuceria con motivo de un espectáculo de gladiadores, patrocinado por Livineyo Régulo (*Livineius Regulus*). Estaban lanzándose mutuamente insultos, cosa corriente entre las gentes de las poblaciones pequeñas, cuando de repente comenzaron a lanzarse también piedras. Finalmente echaron mano a las armas. La pelea la ganaron los Pompeyanos»

Como resultado la mayoría de las familias de Nuceria perdió alguno de sus miembros. Muchos de los heridos fueron llevados a Roma, donde el emperador Nerón solicitó del Senado que hiciera una investigación. Concluida ésta, el Senado prohibió a los Pompeyanos celebrar tales espectáculos durante diez años. Livineyo y algunos otros que habían alentado la reyerta fueron condenados al exilio».



La famosa reyerta del anfiteatro.
(Dibujo basado en una pintura mural encontrada en Pompeya)

Lista de control del vocabulario

agitat	<i>persigue, caza</i>
cōnsūmit	<i>consume, come</i>
dūcit	<i>conduce, guía</i>
eum	<i>lo, a él</i>
facile	<i>fácilmente</i>
ferōx	<i>fiero, feroz</i>
gladius	<i>espada</i>
habitat	<i>vive, habita</i>
hic	<i>este</i>
ignāvus	<i>cobarde</i>
incitat	<i>incita, anima</i>
nūntius	<i>mensajero</i>
pēs	<i>pie</i>
porta	<i>puerta</i>
postulat	<i>exige</i>
puer	<i>niño, muchacho</i>
pugnat	<i>lucha</i>
recumbit	<i>se reclina, se recuesta</i>
saepe	<i>a menudo, muchas veces</i>
sanguis	<i>sangre</i>
silva	<i>bosque</i>
spectāculum	<i>espectáculo</i>
statim	<i>inmediatamente</i>
tōtus	<i>todo</i>
tuba	<i>trompeta</i>
vēnātiō	<i>cacería, caza</i>

